

الفاصلة واثرها في الجملة القرآنية

محمد حسن محيي الدين

بسم الله الرحمن الرحيم

المقدمة

" الر كِتَابُ أَحْكَمَتْ آيَاتُهُ ثُمَّ فُصِّلَتْ مِنْ لَدُنْ حَكِيمٍ خَبِيرٍ" (1)

الحمد لله الذي جعلنا من اتباع الرسالة المحمدية ، التي يشرح الصدور ويرغبة الطالب الصبور ،
وجعل لنا من ذلك نفعا عاجلاً ، وثواباً أجلاً، وهو نعم المولى ونعم النصير .

وبعد : فهذه صفحات في السياحة بين دفتي المصحف الشريف ، حاولت ان تلم شتات موضوع طويل ،
، كتب فيه الكثير وان كان لهذه الصفحات فضلٌ ، فهو فضل جامع الازهار ليعد منها اكليلاً .

قسم البحث على اربعة مباحث :

كان الاول : في معنى الفاصلة لغة واصطلاحاً ، في القرآن الكريم وفي علوم الرياضة والعروض وعلوم القرآن ، مع عرض لتعريفات اعلام من المتقدمين الحق بتعریفات المحدثین ، وبتعريف موجز مع اشارات الى طريق تحديد الفاصلة .

اما الثاني : فكان في ابنية الفاصلة واختلاف ذلك على وفق زاوية النظر الى الموضوع فكانت:

1- بحسب حروف الروي .

2- بحسب الوزن .

3- بحسب طول الفقرة .

4- بحسب طول القراءة .

5- بحسب مقدار الفاصلة من الآية .

كما تطرق البحث الى الفاصلة الداخلية .

الثالث : وكان في وظيفة الفاصلة في الاداء الدلالي للجملة في القرآن الكريم .

الرابع: في احكام الفاصلة في الجملة القرآنية ، واثرها في تركيبها .

وقد عرض البحث لذلك متوكلاً الايجاز ما امكن ، ولم يخل من جدة في الوصول الى معانٍ لبعض التراكيب القرآنية .

المبحث الاول

اولاً الفاصلة لغة (2) :

تطلق الفاصلة في اللغة ويراد بها معاني كثيرة منها :

الفاصلة: الخرزة التي تفصل بين الخرزتين في العقد ونحوه ،

(1) هود : 1

(2) ينظر: لسان العرب 11/521. القاموس المحيط: 4/30. مختار الصحاح : مادة فصل المعجم الوسيط : 2 / 896

الفاصلة: التفصيل والتبيين ، وفصل الامر : بينه.

الفاصلة: الفصل: البون بين الشيئين.

الفاصلة: الفصل : واحد الفصول ، أي القطع وفصل الشيء: جعله فصولاً متميزةً مستقلةً ، وفصل بين الشيئين فصلاً ومفصولاً فرق.

الفاصلة : والمفصل : كل ملتقى عظمتين من الجسد.

ولتعلق البحث بالقرآن الكريم ، لابد من عرض للمعاني التي استعملت فيها اللفظة في الكتاب الكريم من خلال الآيات الكريمة الآتية

1- ففي قوله تعالى "وَلَقَدْ جِنَّا هُمْ بِكِتَابٍ فَصَلَنَاهُ عَلَى عِلْمٍ" ⁽¹⁾

وللفظة (فصلناه) هنا معنيان : احدهما : تفصيل آياته بالفواصل. الثاني: بيناه.

2- وفي قوله تعالى : " آيَاتٌ مُّفْصَلَاتٌ" ⁽²⁾: بين كل آيتين فصل.

3- وفي قوله تعالى : " إِنَّ يَوْمَ اَلْفَصْلِ مِيقَاتُهُمْ أَجْمَعِينَ" ⁽³⁾

معنى القضاة

4- وفي قوله تعالى : " وَفِصَالُهُ فِي عَامِينَ" ⁽⁴⁾

معنى الفطام ⁽⁵⁾

ثانياً: الفاصلة اصطلاحاً :

استعملت الفاصلة في الاصطلاح في جملة من العلوم منها :

1- العلامة في الكسور العشرية ، تكتب بين الكسر والعدد.

2- وفي العروض : ثلاثة احرف متحركة يليها ساكن مثل (كـ بـ تـ) وهذه هي الصغرى.

واربعة احرف متحركة يليها ساكن مثل (سـ مـ عـ هـ) وهذه هي الكبرى. والجمع فواصل والفصل في العروض: كل تغيير. اختص بالعروض ولم يجر مثاله في حشو البيت ⁽⁶⁾

3 - وفي علوم القرآن وخاصة نجد التعريفات الآتية :

أ - قال ابو بكر الباقلاني : "الفواصل حروف متشاكلة يقع بها افهام المعاني" ⁽⁷⁾

ب - وقال الرمانی : " الفواصل حروف متشاكلة في المقاطع توجب حسن افهام المعاني" ⁽⁸⁾

⁽¹⁾ الاعراف : 25

⁽²⁾ الاعراف: 133

⁽³⁾ الدخان: 4

⁽⁴⁾ لقمان: 14

⁽⁵⁾ اصلاح الوجوه والنظائر، الدامغاني، دار العلم للملايين، بيروت، 1970: 360

⁽⁶⁾ القاموس المحيط، للفيروز ابادي، دار العلم للملايين، لبنان، د.ت : 31 / 4

⁽⁷⁾ اعجاز القرآن بمامش الاتقان، للسيوطى، منشورات مصطفى البالى الحلى، القاهرة: 270/1

⁽⁸⁾ ينظر : الفاصلة في القرآن، محمد الحسناوى، المكتب الاسلامي، بيروت، (د.ت): 68 نقاً عن ثلات رسائل في اعجاز القرآن للكرماني.

ج - وقال ابو عمرو الداني : " الفاصلة كلمة في اخر الجملة "⁽¹⁾

ء - وقال ابن منظور : " وآخر الآيات في كتاب الله فوacial بمنزلة قوافي الشعر واحدتها فاصلة "⁽²⁾

هـ - قال الزركشي : " هي كلمة آخر الآية كافية الشعر وقرينة السجع " وزاد : " كل رأس آية فاصلة وليس كل فاصلة رأس آية فالفاصلة تعم النوعين وتجمع الضربين "⁽³⁾

ولدى المحدثين وردت التعريفات الآتية :

أـ يقول د. احمد احمد بدوي: الفاصلة هي " تلك الكلمة التي تختتم بها الآية من القرآن "⁽⁴⁾

بـ - ويقول عبد القهار العاني: " الفوacial : حروف متشاكلة في المقاطع يقع بها افهم المعاني والفاصلة هي الكلام المنفصل عما بعده "⁽⁵⁾ ويثار هنا سؤال : هل الفاصلة هي الكلام أم نهايته؟

جـ - وقال مناع القطاع ناظرافي التعريف الى الفرق بين الفاصلة والسجع : " وفرقوا بين الفوacial والسجع ، بان الفوacial في القرآن : هي التي تتبع المعاني ولا تكون مقصودة لذاتها "⁽⁶⁾ وهذا كما ترى ، ليس تعريفا وانما موازنه .

وفي كل ما تقدم يمكن ان نخلص الى ان مصطلح الفاصلة يختص بالقرآن الكريم ويمكن تعريف الفوacial بانها : حروف متشاكلة في المقاطع يقع بها افهم المعنى، وفصل الكلام عما بعده.

تحديد الفاصلة

ذكر لمعرفة الفاصلة طريقان:

الاول : توقيفي : ويتم عن طريق النقل عن النبي (ص) ، فما ثبت انه (ص) وقف عليه فهو فاصلة ، وما وصله فليس بفاصلة.

اما ما ورد انه وصله حيناً وفصله حيناً اخر " ذلك امر محتمل للفصل والوصل فاقتضى ذلك التحقيق والاستقصاء لترجيح احدهما "⁽⁷⁾

الثاني: قياسي :

وهو الحق غير المنصوص على حكمه بالمنصوص عليه لعلة جامعة بينهما⁽⁸⁾

والقياس طريقة مشهورة تُعتمد في الفقه لاستبطاط الحكم الشرعي ، وفيها آراء ليس هنا معرض طرحها ، على ان القياس في منصوص العلة له وجه في القبول.

(1) ينظر البرهان،للزركشي، تلح محمد ابي الفضل ابراهيم، ط1، 1957 : 53/1.

(2) لسان العرب،ابن منظور،دار العلم للملايين،لبنان (د.ت)، (مادة فصل) : 521/11 وما بعدها.

(3) البرهان : 53/1.

(4) ينظر: الفاصلة في القرآن الكريم : 76.

(5) دراسات في علوم القرآن / عبد القهار العاني / ط1/ المعارف / بغداد / 1972 : 121.

(6) مباحث في علوم القرآن مناع القطاع / ط19 / مؤسسة الرسالة / سوريا / 1983 : 152.

(7) دراسات في علوم القرآن : 121.

(8) نفسه : 121.

المبحث الثاني

أبنية الفاصلة

للفاصلة عدد من الأبنية ، وذلك بحسب زاوية النظر إلى ذلك البناء من حيث حرف الروي أو الوزن أو طول الفقرة... أو غير ذلك.

وسأورد تقسيمات هذه الأبنية مع ايراد امثلة لها ، متخيلاً الإيجاز ما كان ذلك ممكناً ، من دون الأخال بالقصد :

أولاً : بحسب حروف الروي :

من الملاحظ ان فواصل القرآن الكريم تتميز باسلوب خاص بها في حروف الروي فهي لم تلتزم التزام القافية في الشعر والسجع في النثر ، كما أنها لم تتحرر منه بشكل كامل ، مع ملاحظة ان الفواصل في

القرآن الكريم تميز بكونها " هي التي تتبع المعاني ، ولا تكون مقصودة لذاتها "(1)

وعلى ما تقدم يمكن تقسيم الفواصل بحسب حروف الروي إلى ثلاثة أنواع هي :

1- المتماثلة(2): وتسمى المتجانسة او ذات المناسبة التامة وفيها تماثل حروف الروي ومثلها قوله تعالى :

"**وَالطُّورِ*** **وَكِتَابٍ مَسْطُورٍ*** **فِي رَقٍ مَنْشُورٍ*** **وَالْبَيْتِ الْمَعْمُورِ**"(3)

ففي الآيات السابقة نلاحظ تماثل حرف الروي في الفواصل وقد يتماثل فيها حرف او أكثر من الحروف التي تسبق حرف الروي فمن امثلة تماثل الحرف الذي يسبق حرف الروي قوله تعالى: " أَلَمْ نَسْرَحْ لَكَ صَدَرَكَ *

وَوَضَعَنَا عَنْكَ وَزِرَكَ* **الَّذِي أَنْقَضَ ظَهَرَكَ*** **وَرَفَعْنَا لَكَ ذَكْرَكَ**"(4)

ولا يغيب عن البال هذا الانسياق الرائع للفواصل بعيداً عن التكيف.

ومن امثلة ما تماثل فيه الحرفان اللذان يسبقان حرف الروي قوله تعالى :

"**مَا أَنْتَ بِنِعْمَةِ رَبِّكَ بِمَجْنُونٍ*** **وَإِنَّ لَكَ لَآجْرًا غَيْرَ مَمْنُونٍ**"(5)

ومن امثلة ما تماثل فيه ثلاثة احرف قبل الروي قوله تعالى :

"**إِذَا زُلْزِلتِ الْأَرْضُ زُلْزَلَهَا*** **وَأَخْرَجَتِ الْأَرْضُ أَنْقَالَهَا*** **وَقَالَ إِلَيْهَا مَا لَهَا**"(6)

المتقاربة(7)

وهي الفواصل التي تقارب حروف روتها وتسمى الفواصل ذات المناسبة غير التامة ومنها :

أ. الميم والنون : كقوله تعالى : " **الْحَمْدُ لِلَّهِ رَبِّ الْعَالَمِينَ*** **الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ*** **مَالِكِ يَوْمِ الدِّينِ**"(8)

ب - الدال مع الباء : كقوله تعالى :

"**قُ*** **وَالْقُرْآنِ الْمَجِيدِ*** **بَلْ عَجِيبُوا أَنْ جَاءُهُمْ مَنْذُرٌ مِّنْهُمْ فَقَالَ الْكَافِرُونَ هَذَا شَيْءٌ عَجِيبٌ**"(9)

(1) مباحث في علوم القرآن : 153.

(2) الاتقان : 104/2

(3) الطور : 4-1

(4) الانشراح : 4-1

(5) القلم : 3-2

(6) الزلزال : 3-1

(7) الفاصلة في القرآن الكريم : 143.

(8) الفاتحة: 4-2

وأغلب الفواصل القرآنية من النوعين المتقدمين، وتشير الفواصل المتماثلة في الآيات التي تؤلف السور المكية، في حين تغلب الفواصل المتقربة على آيات السور المدنية

فنجد الفواصل المتماثلة في أحدي عشرة من السور القصار ومعظمها مكي وهي :

1 - سورة القمر، القدر، العصر، الكوثر، وقد تمثلت فواصلها في حروف الروي

2 - سورة (الاعلى) و (الليل) اللتان تمثلت فواصلهما في حروف الروي (الآلف المقصورة)

3 - سورة (الشمس) وروي فواصلها الآلف الممدودة بعدها (ها)

4 - سورة (الاخلاص) وفاصلتها حروف الدال

5 - سورة (الناس) وفاصلتها حرف السين

6 - سورة (المنافقون) وفاصلتها حرف النون

7 - سورة (الفيل) وفاصلتها حرف اللام⁽¹⁾

3- الفاصلة المنفردة :

وهي الفاصلة التي لم تمثل حروف روبيها ولم تقارب مع فواصل الآيات التي وردت في سياقها،

وهي نادرة كقوله تعالى :

"فَلَمَّا الْيَتَمَ فَلَا تَنْهَرْ * وَلَمَّا السَّائِلَ فَلَا تَنْهَرْ * وَلَمَّا بِنْعَمَةٍ رَبِّكَ فَحِدِّثْ" ⁽²⁾

ثانياً : تقسيم الفواصل بحسب الوزن : ⁽³⁾

وفاصله من حيث توافق الوزن وعدمه ، ومن حيث اجتماع هذا التوافق في الوزن مع عنصر آخر ،

انفراده، تقسم إلى أقسام عدة هي :

1- المتوازي: وهو أن تتفق الفاصلتان في الوزن والروي كقوله تعالى:

"فِيهَا سُرُرٌ مَرْفُوعَةٌ * وَكُوَابٌ مَوْضُوعَةٌ" ⁽⁴⁾

2- المطرف: وهو أن تتفق الفاصلتان في حرف الروي لا في الوزن كقوله تعالى:

"مَالِكُمْ لَا تَرْجُونَ لِلَّهِ وَقَارًا * وَقَدْ خَلَفُكُمْ أَطْوَارًا" ⁽⁶⁾

3- المتوازن : وهو أن تتفق الفاصلتان في الوزن وتتفاوتان في أحرف الروي كقوله تعالى:

"وَنَمَارِقَ مَصْفُوفَةٌ * وَزَرَابِيَ مَبْثُوثَةٌ" ⁽⁷⁾

وقوله تعالى: " وَءَاتَيْنَاهُمَا الْكِتَابَ الْمُسْتَبِينَ * وَهَدَيْنَاهُمَا الصِّرَاطَ الْمُسْتَقِيمَ" ⁽²⁾

.3-1 ق : ⁽⁹⁾

(1) وقد يراعى في الفواصل المتماثلة زيادة حرف لكي تمثل الفواصل كما في قوله تعالى (ويظنون بالله الظنو) (الاحزاب : 10) بالحاق الف لان مقاطع فواصل هذه السورة الفات منقلبة عن تنوين في الوقف فريد على النون الفاء لتساوي المقاطع وتناسب نمایات الفواصل. ينظر : مباحث في علوم القرآن : 155.

⁽²⁾ الضحي 9-11 .

⁽³⁾ ينظر في هذه التقسيمات : الفاصلة في القرآن الكريم : 143 وما بعدها

⁽⁴⁾ الغاشية: 13-14 .

⁽⁵⁾ نوح : 13-14 .

(6) لغاشية 15-16 ولم يضعه ابن الزملکاني تحت اسم المتوازن وإنما اكتفى بتعريفه تحت عنوان اوسع في التسجيع ينظر : التبيان في علوم القرآن.

⁽⁷⁾ الصافات 117-118 .

4- المرصع : وهو ان يكون التوافق بين الفاصلتين في ثلاثة اشياء هي الوزن والروي وتقابض القرآن (أي تركيب الجملة) كقوله تعالى : " إِنَّ الْأَبْرَارَ لَفِي نَعِيمٍ * وَإِنَّ الْفُجَارَ لَفِي جَحَّمٍ "⁽¹⁾
وقيق ان المثال المتقدم مخالف لشرط الترصيع وهو اختلاف الكلمات في التركيبين جميعاً، في حين تكررت في الآيتين لفظتنا (ان) و(لفي) على ان هناك مثلاً اخر او في شروطها وهو قوله تعالى : " إِنَّ إِلَيْنَا يَأْتِيهِمْ * ثُمَّ إِنَّ عَلَيْنَا حِسَابُهُ "⁽²⁾

5-المتماثل: وهو اتفاق تركيبي الآيتين في الوزن والتركيب من دون حرف الروي .
كقوله تعالى: " وَإِنَّنَاهُمَا الْكِتَابَ الْمُسْتَبِينَ * وَهَذِنَاهُمَا الصِّرَاطَ الْمُسْتَقِيمَ "⁽³⁾
وواضح في المثال المتقدم اتفاق التركيبين وزنا وتركيبياً واختلافهما في حرف الروي.
ثالثاً : بحسب طول الفقرة:

وذكر انه على اقسام ثلاثة هي:

- قصير موجز :

وهو ما كان واحداً في اللفظ وعدد الحروف. كقوله تعالى: " الَّمَ "⁽⁴⁾ و " الرَّ "⁽⁵⁾
ويمكن عد كل فوائح السور التي تبدأ بالحروف من هذه الفواصل، وكذلك السور التي تبدأ بكلمة واحدة مثل: " الْحَاقَةُ ". " الْفَجَرُ " " الْضَّحْنِي " كما يمكن عد الآيات القصار التي تقع وسط السورة (في سياقها) من هذا النوع كقوله تعالى: " مُدْهَمَاتَانِ "⁽⁶⁾ ولا موجب لقوله " ما كَانَ وَاحِدًا في اللفظ وعدد الحروف " اذا كان يقصد الايجاز والقصر.

- متوسط : كقوله تعالى :

" وَالنَّجْمٌ إِذَا هُوَى * مَاضِلٌ صَاحِبُكُمْ وَمَا غَوَى * وَمَا يَنْطِقُ عَنِ الْهُوَى * إِنْ هُوَ إِلَّا وَحْيٌ يُوحَى " ⁽⁷⁾
وامثلة كثيرة في القرآن الكريم.

- طويل :

وقد طالت بعض الآيات الكريمة ، حتى لكانك ترى تنازلاً بين القصير الموجز الذي اتصف به كثير من الآيات التي مر ذكرها وهذا الطول الذي نجده في آيات كثيرة في الكتاب العزيز
رابعاً : بحسب طول القرينة :

والمقصود هنا مقدار طول الاولى الى القرينة الثانية والثالثة وهو غير ما مربنا في طول الفقرة، وعلى هذا نقسم الفواصل على الاقسام الآتية :

⁽¹⁾ الانفطار: 12—13

⁽²⁾ الغاشية: 26

⁽³⁾ الصافات 117-118

⁽⁴⁾ البقرة: 1، آل عمران: 1، العنكبوت : 1، الروم : 1 ، لقمان: 1.....الخ.

⁽⁵⁾ يونس: 1، هود: 1 ، يوسف: 1، ابراهيم : 1 الحجر : 1

⁽⁶⁾ الرحمن: 64

⁽⁷⁾ من امثلتها في سورة البقرة : الآيات : 185, 177, 164, 85, 61..... حتى بلغت في للاية 282 صفحة كاملة في المصحف المطبوع من وزارة الاوقاف العراقية. وفي سورة الانفال (مثلاً) : 43-44... الخ.

1- ان تكون القرآن متساوية في عدد الكلمات من دون زيادة بعضها على بعض ولا عبرة هنا بالزيادة في عدد الحروف كقوله تعالى :

"وَأَصْحَابُ الْيَمِينِ مَا أَصْحَابُ الْيَمِينِ * فِي سِدْرٍ مَلْخَضُودٍ * وَطَلْحٌ مَنْصُودٌ * وَظَلٌّ مَمْدُودٌ"⁽¹⁾
ومنه قوله تعالى :

"فَإِمَّا الْيَتِيمَ فَلَا تَقْهِرْ * وَإِمَّا السَّائِلَ فَلَا تَنْهِرْ"⁽²⁾

2- ان تختلف القرآن طولاً وقصرًا وهو على ا نوع :

أ / ان تكون الثانية اطول من الاولى . كقوله تعالى :
"بَلْ كَذَبُوا بِالسَّاعَةِ وَأَعْدَنَا لَمَنْ كَذَبَ بِالسَّاعَةِ سَعِيرًا * إِذَا رَأَتُهُمْ مِنْ مَكَانٍ بَعِيدٍ سَمِعُوا لَهَا تَغْيِيبًا وَزَفِيرًا * وَإِذَا أَقْوَاهُمْ مِنْهَا مَكَانًا ضِيقًا مُقْرَنِينَ دَعَوْا هُنَالِكَ ثُبُورًا"⁽³⁾

ب/ ان يكون العكس أي ان الثانية اقصر من الاولى كقوله تعالى :

"أَفَلَا يَنْظُرُونَ إِلَيْنَا كَيْفَ خُلِقْتُمْ * وَإِلَى السَّمَاءِ كَيْفَ رُفِعْتُمْ * وَإِلَى الْجَبَلِ كَيْفَ نُصِبْتُ"⁽⁴⁾

ج/ ان تكون الاولى اقصر والثانية والثالثة متساویتان : كما في المثال الوارد في أ

ء / ان تكون الاولى والثانية متساویتين والثالثة اطول منهما كقوله تعالى :
"خُذُوهُ فَغُلوْهُ * ثُمَّ الْجَحِيمَ صُلُوهُ"⁽⁵⁾

ولا يخفى ما في هذه التقسيمات من كثرة لا مبرر لها ، الا ما اعتناده الاقمون من الرغبة في زيادة التفرعيات متتمسين فروقاً بسيطة ليست بذات بال.

خامساً : بحسب مقدارها من الآية : ومنها :

أ / ما هو آية :

ونجد في فواتح السور على نوعين :

1- مؤلف من مجموع حروف (الم. حم. طس.....)

2- مؤلف من كلمات (الرحمن. الحاقة. القارعة.....)

ب/ ما هو بعض آية : وهو على نوعين ايضاً

1- ما كان جزءاً من الآية ولا تقويم الأبه ، ولا تستقل هي بمفهوم في غير آياتها ومثاله :

"وَالنَّجْمٌ إِذَا هَوَى * مَا ضَلَّ صَاحِبُكُمْ وَمَا غَوَى * وَمَا يَنْطِقُ عَنِ الْهَوَى"⁽⁶⁾

ومن هذا النوع من الفواصل جاءت اكثر قصار السور.

2- ما جاء وكأنه تعقب على الآية. او تلخيص لمضمونها ، او توكيده معناها ، وهو يكشف عن تصرف عجيب في هذه الفواصل فكل فاصلة منه تؤكد سابقتها وتضيف للمعنى شيئاً جديداً ورائعاً... وكأنه رجع صدى او اجا به لداع اذا دعا . ومنه قوله تعالى :

⁽¹⁾ الواقعة : 27-30.

⁽²⁾ الضحي : 9-10.

⁽³⁾ الفرقان : 11-12.

⁽⁴⁾ الغاشية : 17-19.

⁽⁵⁾ الحاقة : 30-32.

⁽⁶⁾ النجم : 1-3.

" وَرَدَ اللَّهُ الَّذِينَ كَفَرُوا بِغَيْظِهِمْ لِمَا يَنَالُوا خَيْرًا * وَكَفَى اللَّهُ الْمُؤْمِنِينَ الْقِتَالَ * وَكَانَ اللَّهُ قَوِيًّا عَزِيزًا " (7)

الفاصلة الداخلية : وهو ان تضم الآية في داخلها فوائل فرعية وما يسمى بالتوأم أيضا وهي ظاهرة منظواهر القرآن، والفترات الطويلة لأنها تقوم على نظام المرتكزات والمحطات النفسية معنى وموسيقى ومن أنواع الفاصلة الداخلية :

أ/ المتماثلة : كقوله تعالى :

" فَسُبْحَانَ اللَّهِ حِينَ تَمْسُونَ وَحِينَ تُصْبِحُونَ " (1)

ب/ المتقاببة كقوله تعالى :

" وَإِنَّهُ لَعِلمُ السَّاعَةِ فَلَا تَمْتَرُنَ بِهَا وَاتَّبِعُونَ هَذَا صِرَاطَ مُسْتَقِيمٍ "

ج/ المتباعدة : كقوله تعالى :

" وَإِذَا تَأْذَنَ رَبَّكَ لِيَعْشُنَ عَلَيْهِمَ إِلَى يَوْمِ الْقِيَامَةِ مَنْ يَسْوِمُهُمْ سُوءُ الْعَذَابِ إِنَّ رَبَّكَ لَسَرِعُ الْعِقَابِ وَإِنَّهُ لَغَفُورٌ رَّحِيمٌ " (2)

المبحث الثالث

وظيفة الفاصلة في الأداء الدلالي للجملة القرانية :

من خلال العرض المتقدم امكن استقراء الملاحظات الآتية :

1- ان الفوائل في القرآن الكريم هي التي تتبع المعاني ، وليس مقصودة لذاتها. ولذلك فهي تأتي منسوبة مع الآية دون تكليف او افتعال (3)

2- ان الفوائل في القرآن الكريم ثاني منسجمة موسيقياً. وان القرآن الكريم " يعني بهذا الانسجام الموسيقي عنابة واضحة " (4) ويلجأ الى اساليب مختلفة لتحقيق ذلك منها : انه يبدل كلمة اخرى مع ان الایتين متشابهتان، ذلك ان فوائل الآية في كل من الموطنين مختلفة فيجعل في نهاية كل آية مانسجم موسيقياً مع اخواتها " (5)

ومثال ذلك قوله تعالى : " وَإِنْ تَعْدُوا نَعْمَتَ اللَّهِ لَا تُحْصُوْهَا إِنَّ الْإِنْسَانَ لَظَلُومٌ كَفَارٌ " (6)

وقوله تعالى : " وَإِنْ تَعْدُوا نَعْمَتَ اللَّهِ لَا تُحْصُوْهَا إِنَّ اللَّهَ لَغَفُورٌ رَّحِيمٌ " (7) وهذا الاختلاف في خواتيم الآي منسجم مع فوائل الآيات التي قبلها وبعدها ففي (ابراهيم) : الانهار ، النهار ، كفار ، الاصنام. وفوائل (النحل) منسجمة مع (شكرون ، تهدون ، تذكرون)

3- ان هناك ملامعة واضحة بين مدلول الفوائل القرانية ، ومدلول الآيات السابقة واللاحقة.

(7) الاحزاب : 25.

(1) الروم : 17.

(2) الاعراف : 166.

(3) للاطلاع على امثلة ينظر : التعبير القرآني، د. فاضل السامرائي، مطبعة التعليم العالي، الموصل، 1987.

(4) نفسه / 195.

(5) نفسه / 195.

(6) ابراهيم : 34.

(7) النحل : 17.

بقول الزمخشري في قوله تعالى " وَإِذَا قِيلَ لَهُمْ لَا تَنفَسُوْا فِي الْأَرْضِ قَالُوا إِنَّا نَحْنُ مُصْلِحُونَ إِلَّا إِنَّهُمْ هُمُ الْمُفْسِدُونَ وَلَكِنْ لَا يَشْعُرُنَّ . وَإِذَا قِيلَ لَهُمْ أَمْنُوا كَمَا أَمِنَ النَّاسُ قَالُوا أُنُؤْمِنُ كَمَا أَمِنَ السُّفَهَاءُ * إِلَّا إِنَّهُمْ هُمُ السُّفَهَاءُ وَلَكِنْ لَا يَعْلَمُونَ " فان قلت : فلم فصلت هذه الآية بلا يعلمون والتي قبلها بلا يشعرون ؟ قلت : لأن امر الديانة والوقوف على ان المؤمنين على الحق وهم على الباطل يحتاج الى نظر واستدلال حتى يكتسب الناظر المعرفة . وانما النفاق وما فيه من البغي المؤدي الى الفتنة والفساد في الارض ، فامر دنيوي مبني على العادات معلوم عند الناس لاسيما عند العرب في جاهليتهم وما كان قائماً بينهم من التغادر والتناحر والتحارب والتحازب فهو كالمحسوس الشاهد ، ولانه قد ذكر السنة وهو جهل " فكان ذكر العلم معه احسن طباقاً "(1) وقد تتغير الفاصلتان تجنبًا للتكرار فتوضع كلمة في مكان وتوضع غيرها في مكان اخر يبدو شبهاً بالموضع الاول كما في قوله تعالى :

" وَمَنْ يُشْرِكْ بِاللَّهِ فَقَدْ افْتَرَى أَثْمًا عَظِيمًا " (2) وفي السورة نفسها قال تعالى :

" وَمَنْ يُشْرِكْ بِاللَّهِ فَقَدْ ضَلَّ ضَلَالًا بَعِيدًا " (3)

5/ قد تتنوع القافية مراعاة للسياق : من ذلك قوله تعالى :

" وَلَا تَمْسُوهَا بِسُوءٍ فَيَأْخُذُكُمْ عَذَابُ الْيَمِّ " (4)

وقوله تعالى : " وَلَا تَمْسُوهَا بِسُوءٍ فَيَأْخُذُكُمْ عَذَابٌ قَرِيبٌ " (5)

وقوله تعالى : " وَلَا تَمْسُوهَا بِسُوءٍ فَيَأْخُذُكُمْ عَذَابٌ يَوْمٌ عَظِيمٌ " (6)

" في آية الاعراف وصف العذاب بالايات ، وفي هود بالقرب وفي الشعراء وصف اليوم بالعظمة وذلك انه في الاعراف ذكر قوم صالح وكثرة تحديهم واستهزائهم وعنتهم ولم يذكر مثل ذلك في السورة الأخرى....."(7)

6/ وقد تكون الفاصلة غير مطابقة لسياق الآيات مطابقة تامة في الظاهر غير ان النظر الدقيق يكشف هذه الملاعنة

يقول الزمخشري في قوله تعالى " قل أنزَلَهُ الَّذِي يَعْلَمُ السَّرَّ فِي السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضِ إِنَّهُ كَانَ غَفُورًا رَّحِيمًا " فان قلت : كيف طابق قوله انه كان غفوراً رحيمـاً هذا المعنى ؟ قلت : كما كان ما تقدم في معنى الوعيد عقبة بما يدل على القدرة عليه لانه لا يوصف بالمغفرة والرحمة الا القادر على العقوبة ، او هو تتبـيه على انهم استوجبوا بمكابرـتهم هذه ان يصب عليهم العذاب صباً ولكنه صرف ذلك عنهم انه غفور رحيم يمهـل ولا يعاجـل "(8)

7- وقد يتعلق اختيار بعض الفواصل بالناحية الصوتية :

(1) الكشاف / الزمخشري / آفتاب / طهران / د. ت: 49/1.

(2) النساء : 48.

(3) النساء : 116.

(4) الاعراف: 73.

(5) هود : 64.

(6) الشعراء: 156.

(7) الكشاف : 209/3.

(8) التعبير القرآني : 210.

وبالرغم من ان صاحب كتاب التعبير القرآني قد اوفى الموضوع حقه نجد ان الزمخشري قد سبقه الى الاشارة الى ذلك. يقول في قوله تعالى : " وتبثلى الى الله تبتلا " فان قلت كيف قيل تبتلا مكان تبتلا؟ قلت : لأن معنى تبتل بذل نفسه ، فجيء به على معناه مراعاة لحق الفوائل

8- وقد تستعمل الفوائل كقوافي الشعر ، وفائتها الوقوف والدلالة على ان الكلام قد انقطع. يقول الزمخشري في قوله تعالى :

" رَبَّنَا أَطْعَنَا سَادَتْنَا وَكَبَرَ عَنَا فَأَضْلَلُنَا السَّبِيلَا " : " وزيادة الالف لاطلاق الصوت جعلت فوائل الاي كقوافي الشعر ، وفائتها الوقوف والدلالة على ان الكلام قد انقطع وان ما بعده مستأنف "

المبحث الرابع

أحكام الفاصلة في الجملة القرآنية

ونقصد باحكام الفاصلة هنا ، ما تحدثه من اثر في تركيب الجملة القرآنية وأهم صور ذلك :
أولاً: التقديم والتاخير : وقد جاء على وجوه عديدة منها :

1- تقديم المعمول، وفيه وجهان:

أ / تقديمه على عامله ومثاله : ايّاكَ نَعْبُدُ وَإِيّاكَ نَسْتَعِينُ⁽¹⁾

ب/ تقديمه على المعمول الآخر الذي حقه التقديم ومثاله :

" لِرِيَكَ مِنْ إِيمَانِنَا الْكُبْرِي " ⁽²⁾

تأسيساً على اعراب (الكبير) مفعول (نري) الثاني

2- تقديم خبر (كان) على اسمها ومثاله :

" وَلَمْ يَكُنْ لَهُ كُفُواً أَحَدٌ "⁽³⁾

3- تقديم الضمير على ما يفسره. ومثاله :

" فَأَوْجَسَ فِي نَفْسِهِ خِيفَةً مُوسَى "⁽⁴⁾

4- تقديم ما هو متاخر في الزمان ومثاله :

" فَلَلَّهِ الْآخِرَةُ وَالْأَوَّلِي " ⁽⁵⁾

5- تقديم الفاضل على الاقضل ومثاله :

" بِرَبِّ هَارُونَ وَمُوسَى " ⁽⁶⁾

⁽¹⁾ الحمد: 5.

⁽²⁾ طه : 33.

⁽³⁾ الاخلاص : 4.

⁽⁴⁾ اخر الفاعل هنا للنكتة البلاغية السابقة على رعاية الفاصلة ينظر : مباحث في علوم القرآن : 155.

⁽⁵⁾ النجم : 42.

⁽⁶⁾ يقول الدكتور السامرائي : " قدم في طه ذكر هارون وفي الشعرا ذكر موسى وقد تظن ان ذلك مما يقتضيه اواخر الاي ". ويقول : " صحيح ان اواخر الاي في سورة طه تقتضي ان يكون موسى في اخر الاية وفي الشعرا تقتضي ان تكون كلمة هارون هي الفاصلة ولكن هناك ملاحظ اخر يقتضي تقسيم ما قدم وتأخير ما اخر ولو لم يكن اواخر الاي كذلك " ويورد مايرا وينظر التعبير القرآني :

.199

6- تقديم الصفة الجملة على الصفة المفردة. ومثاله :
 " وَتُخْرِجُ لَهُ يَوْمَ الْقِيَامَةِ كِتَابًا يَلْقَا هُنْشُورًا " ⁽⁷⁾

ثانياً : الحذف : ومنه

1- حذف ياء المنقوص المعرف. ومثاله :
 " يَوْمَ التَّنَادِ " ⁽¹⁾ او " الْكَبِيرُ الْمَتَعَالُ " ⁽²⁾

2- حذف ياء الفعل غير المجزوم. ومثاله :
 " وَالْلَّيلُ إِذَا يَسِرُ " ⁽³⁾ بحذف الياء لأن مقاطع الفواصل السابقة واللاحقة بالراء

3- حذف ياء الاضافة. ومثاله:
 " كَيْفَ كَانَ عَذَابِي وَنُذُرِ " ⁽⁴⁾ او " فَدُوقُوا عَذَابِي وَنُذُرِ " ⁽⁵⁾

4- حذف المفعول. ومثاله:
 " فَلَمَّا مَنْ أَعْطَى وَأَنْتَيْ " ⁽⁶⁾ او " مَا وَدَعَكَ رَبُّكَ وَمَاقَى " ⁽⁷⁾

5- حذف مميز افعل التفضيل. ومثاله :
 " يَعْلَمُ السَّرُّ وَأَخْفَى " ⁽⁸⁾ " وَالآخِرَةُ خَيْرٌ وَأَبْقَى " ⁽⁹⁾

ثالثاً : الإيثار : ومن موارده :

1- ايثار تذكر اسم الجنس. ومثاله : " أَعْجَازُ نَخْلٍ مُنْقَعِرٍ " ⁽¹⁰⁾

2- ايثار تأثير اسم الجنس ومثاله :
 " أَعْجَازُ نَخْلٍ خَاوِيَةً " ⁽¹¹⁾

3- ايثار اغرب اللفظين : ومثاله:
 " تِلْكَ إِذَا قِسْمَةً ضِيزَى " ⁽¹²⁾ بمعنى جهنم " كَلَّا لَيُنَبَّذَنَ فِي الْحُطَمَةِ " ⁽¹³⁾ بمعنى جائرة.

⁽⁷⁾. الاسراء: 13.

⁽¹⁾. غافر: 32.

⁽²⁾. الرعد: 19.

⁽³⁾. الفجر: 4.

⁽⁴⁾. القمر: 30.

⁽⁵⁾. القمر: 37.

⁽⁶⁾. الليل: 5.

⁽⁷⁾. الضحي: 3.

⁽⁸⁾. طه: 7.

⁽⁹⁾. الاعلى: 17.

⁽¹⁰⁾. القمر: 20.

⁽¹¹⁾. الحاقة: 7.

⁽¹²⁾. النجم: 22.

⁽¹³⁾. الحمزة: 4.

4- ايثار بعض أوصاف المبالغة على بعض. ومثاله:
 "أَجْعَلِ الْإِلَهَةَ إِلَهًا وَاحِدًا إِنَّ هَذَا لَشَيْءٌ عَجَابٌ" (14)

رابعاً : الايقاع. ومن موارده:

-1 ايقاع الظاهر موقع الضمير. ومثاله :

"وَالَّذِينَ يُمْسِكُونَ بِالْكِتَابِ وَأَقَامُوا الصَّلَاةَ إِنَّا لَا نُصِنِّعُ أَجْرَ الْمُصْلِحِينَ" (1)
 والتقدير اجرهم.

-2 ايقاع مفعول موقع فاعل.. ومثاله :

"وَإِذَا فَرَأَتِ الْقُرْآنَ جَعَلَنَا بَيْنَكَ وَنِئَنَ الَّذِينَ لَا يُؤْمِنُونَ بِالْآخِرَةِ حِجَابًا مَسْتُورًا" (2)
 ومنه ايضاً: "إِنَّهُ كَانَ وَعْدُهُ مَأْتَى" (3)

-3 ايقاع فاعل "موقع مفعول" ومثاله :

"عِيشَةَ رَاضِيَةً" (4)

-4 ايقاع المصدر موقع مفعول ومثاله : (5)

"فَلَمَّا تَجَلَّ رَبُّهُ لِلْجَبَلِ جَعَلَهُ دَكَّاً" (6)

والتقدير : مدوكا

-5 ايقاع حرف مكان غيره ومثاله :

"بِأَنَّ رَبَّكَ أَوْحَى لَهَا" (7) والاصل : اليها

-6 ايقاع المصدر موقع المفعول به وصفته : ومثاله:

"وَقُولُوا لِلنَّاسِ حُسْنًا" (8) والتقدير : قوله حسنا

خامساً : الاستغفاء : ومن موارده :

-1 الاستغفاء عن الجمع بالفرد. ومثاله :

"..... وَأَجَعَلْنَا لِلْمُنْقِيْنَ إِمَامًا" (9). ولم يقل ائمة

(14) ص: 5 .

(1) الاعراف : 170 : واحد هنا نكتة رائعة في ايقاع الاسم الظاهر موقع الضمير فان في ذكر (المصلحين) اشاره الى صفة الذين يمسكون بالكتاب ويقيمون الصلاة لم تكن توجد بغير ذكر الظاهر ، الذي اضاف معنى جديدا للجملة..

(2) الاسراء : 45. وبالرغم من ان هذا المثال ورد في مصادر متعددة (الكتشاف وغيره...) فانه يحمل تاوياً اخر لعله ابلغ دلالة وهو ان مستوراً : صفة للحجاج بمعنى (خفياً) وعلى هذا فلا ايقاع لمفعول موقع فاعل. وكذا في المثال الآخر : حيث يتحمل ان يكون في الاية الكريمة حذف للحجاج والمحروم والتقدير مأتياً به. ولعله انساب.

(3) مريم: 61.

(4) الحاقة : 21.

(5) الفرقان 6 و 4 في حال الاستقراء للقرآن الكريم.

(6) الاعراف : 143.

(7) الزمر : 5.

(8) البقرة : 83.

- 2 الاستغناء بالفرد عن التثنية. ومثاله : " فَلَا يُخْرِجُكُمَا مِنَ الْجَنَّةِ فَتَشْقُى " ⁽¹⁰⁾ ولم يقل فتشقين
- 3 الاستغناء بالتثنية عن الافراد. ومثاله : " وَلَمْنَ خَافَ مَقَامَ رَبِّهِ جَنَّاتَانِ " ⁽¹⁾ ولم يقل جنة.
- 4 الاستغناء بالجمع عن الافراد. ومثاله : " مِنْ قَبْلِهِ أَنْ يَأْتِي يَوْمٌ لَابْيَعُ فِيهِ وَلَا خِلَالٌ " ⁽²⁾
سادساً : الإبراد. ومن موارده : ⁽³⁾
- 1 ايراد الجملة في الرد على ما قبلها بلا مطابقة في الاسمية والفعلية. ومثاله : " وَمِنَ النَّاسِ مَنْ يَقُولُ أَمَّا بِاللهِ وَالليَوْمِ الْآخِرِ وَمَا هُمْ بِمُؤْمِنِينَ " فلم يتطابق الرد حيث الجملة الاولى فعلية والرد عليها بجملة اسمية فلم يقل " لَمْ يُؤْمِنُوا " وانما قال " وَمَا هُمْ بِمُؤْمِنِينَ "
- 2 ايراد احد القسمين غير مطابق للآخر. ومثاله : " فَلَيَعْلَمَنَ اللَّهُ الَّذِينَ صَدَقُوا وَلَيَعْلَمَنَ الْكَاذِبِينَ " ⁽⁴⁾ ولم يقل الذين كذبوا.
ومنه " وَلَيَعْلَمَنَ اللَّهُ الَّذِينَ آمَنُوا وَلَيَعْلَمَنَ الْمُنَافِقِينَ " ⁽⁵⁾ ولم يقل الذين نافقوا.
- 3 ايراد احد جزئي جملة على غير الوجه الذي اورد نظيره من الجملة الاخرى. ومثاله : " أُولَئِكَ الَّذِينَ صَدَقُوا * وَأُولَئِكَ هُمُ الْمُتُقْنَونَ " ⁽⁶⁾
سابعاً : الزيادة : ومن موارده :
- 1 زيادة حرف المد (الف الاطلاق). ومثاله : " إِنَّهُ كَانَ فَاحِشَةً وَمَقْتاً وَسَاءَ سَبِيلًا " ⁽⁷⁾
- 2 اثبات هاء السكت (الوقف) . ومثاله : " وَمَا أَدْرَاكَ مَا هِيَ " ⁽⁸⁾
ومنه " مَا أَغْنَى عَنِي مَالِيَهُ * هَلَّكَ عَنِي سُلْطَانِيَهُ " ⁽⁹⁾

⁽⁹⁾ الفرقان : 74.

⁽¹⁰⁾ طه : 117.

⁽¹⁾ الرحمن : 46.

⁽²⁾ ابراهيم : 31.

⁽³⁾ اورد السيوطي في الاتقان اربعين حكماً من احكام الفاصلة آخرنا نقل اهمها ، واعرضنا عن ذكر غيرها تجنباً للاطالة. للاستزادة ينظر: الاتقان : 98/2 وما بعدها.

⁽⁴⁾ العنکبوت : 3.

⁽⁵⁾ العنکبوت : 11.

⁽⁶⁾ البقرة : 177.

⁽⁷⁾ النساء : 22.

⁽⁸⁾ القارعة : 10.

ثامناً : العدول عن صيغة الماضي الى صيغة الاستقبال. ومثاله :

"فَرِيقاً كَذَبْتُمْ وَفَرِيقاً تَقْتُلُونَ"

تاسعاً : تغيير بنية الكلمة. ومثاله :

"وَطُورِ سِينِينَ"

عاشرأً : اجراء غير العاقل مجرى العاقل. ومثاله

"..... "رَأَيْتُهُمْ لِي سَاجِدِينَ"

وكثيراً من الاحكام الاخرى التي اعرضنا عن ذكرها توخيأً للايجاز التي تفسح الطريق للعقل البشري ،

والنظرية المتأنية المتعمعنة لكي توغل فيها لاكتشاف ما هو جديد ومعجز ، على مدى سعة الادراك وتطور الفكر

وان هذا الدين عميق فأوغلو فيه برفق

الخاتمة والنتائج

ولعل ابرز محاوول البحث ان يقوله الآتي :

1- تفرد الفاصلة القرآنية بمزاية تجعلها لاتشبه القافية ولا التسجيعة وهي تسلك اسلوباً يختلف عنها. وان ادت دوره.

2- الفاصلة تتبع المعنى وليس العكس ، كما هو حاصل في الشعر والسبع.

3- تؤثر الفاصلة في تركيب الجملة القرآنية تأثيراً بيناً ، اسهب البحث في عرض جوانب منه

4- تعد الفاصلة - كما تبين في اثناء البحث - واحداً من جوانب الاعجاز المستمر للقرآن الكريم. وهي تتسع دائماً للدراسة العميقه ، والنظر الاكثر عمقاً وفهمها في تنويعها ، وتلونها ، وتأثيرها الواضح على تركيب الجملة القرآنية (الآلية) ونهايتها ، بما فتحه من آفاق واسعة لفهم القرآن الكريم ، مع اتساع الفكر البشري، ونمو الثقافة والمعرفة ، حيث از جد الباحث - دائماً - مجالاً للنظر ، ومتسعـاً لفهم الجديد المتتطور.

5- تسهم دراسة الفاصلة في الكشف عن الاداء الدلالي للجملة القرآنية بما يتيح لها وفاءً اكبر للمعنى ، وتعبيرـاً اعمق عن الافكار.

6- ظاهرة الفاصلة القرآنية ، من ابرز المظاهر في القرآن الكريم، التي تجعله متميزاً عن الشعر والسبع اللذان اعتنـادـ عليهما العقل العربي قبل نزول القرآن الكريم.

7- تأسياً على النقطة السابقة ، فإن الفاصلة كانت واحدـاً من العوامل الحاسمة التي اعجزـتـ كفار قريش عن معارضـةـ القرآنـ الكريمـ فيـ مقـامـ التـحدـيـ الرـسـالـيـ.

8- وبعدـ فـانـ الـبحـثـ المتـقدـمـ مـسـاـهـمـةـ فيـ طـرـيقـ الـفـهـمـ الـاوـسـعـ حـاـولـتـ انـ تـفـهـمـ بـعـضـ جـوـانـبـ الفـاـصـلـةـ ،ـ فـهـماـ يـتـسـمـ بالـجـدـةـ ،ـ اـنـ لمـ يـكـنـ فـيـ النـتـائـجـ اوـ بـعـضـهاـ -ـ الـتـيـ توـصـلـ الـيـهاـ ،ـ فـيـ الرـغـبـةـ فـيـ فـهـمـ الـجـمـلـةـ القرـآنـيـةـ فـهـماـ حـيـاـ يـطـلـقـ الـفـكـرـ مـنـ عـقـالـهـ ،ـ لـيـكـنـ اـكـثـرـ عـمـقاـ وـاصـالـةـ وـفـهـماـ.

والله من وراء القصد

المصادر

1- القرآن الكريم

(9) الحالة : 28-29 وقد قال ابن درستويه (ت 347 مجري) بعد ذكر الآية الكريمة وبين ابن الرقبات : بكر العواذل في الشباب يلمشني والومنهنة قال فلولا مكان الفاصلة والقافية لما حاز أباها ينظر : كتاب الكتاب، ابن درستويه، تحقيق د. ابراهيم السامرائي و

د. محمد حسين الفتلي، دار الكتب الشفافية، الكويت، 1397 _ 1977 م : 112.

- 2- الانقان في علوم القرآن / جلال الدين السيوطي / منشورات مصطفى سعيد البابي الحلبي / القاهرة / د.ت
- 3- اصلاح الوجوه والنظائر / الدامغاني / دار العلم للملائين / بيروت / 1970
- 4- اعجاز القرآن منشورات مصطفى الباقي الحلبي، القاهرة، (د.ت).
- 5- البرهان في علوم القرآن، بدر الدين محمد بن عبد الله الزركشي، تحقيق محمد أبي الفضل إبراهيم / ط1 / 1957 م.
- 6- التبيان في علم البيان المطلع على اعجاز القرآن، ابن الزملکاني، تحقيق د. احمد مطلوب ود. خديجة الحديثي، مطبعة العاني، بغداد، 1964 م.
- 7- التعبير القرآني، د. فاضل السامرائي، ط2، مطبعة التعليم العالي في الموصل، 1987
- 8- دراسات في علوم القرآن، عبد القهار العاني، ط1، المعارف، بغداد / 1972 م.
- 9- الفاصلة في القرآن الكريم، محمد الحسناوي، المكتب الإسلامي، بيروت، د. ت.
- 10- القاموس المحيط، الفيروز آبادي، دار العلم للملائين، لبنان، د. ت.
- 11- كتاب الكتاب ابن درستويه، تحقيق د. ابراهيم السامرائي و د. عبد حسين الفتلي، مؤسسة دار الكتب الثقافية، الكويت، 1397-1977 .
- 12- الكشاف، الزمخشرى، مطبعة آفتاب، طهران، د.ت
- 13- لسان العرب، ابن منظور، ط دار العلم للملائين، لبنان، د.ت
- 14- مباحث في علوم القرآن / مناع القطاع / ط19 / مؤسسة الرساله / سوريا 1983
- 15- مختار الصحاح / محمد بن أبي بكر بن عبد القادر الرازى / دار الرسالة / الكويت / 1403-1983 م
- 16- المعجم المفهرس للافاظ القرآن الكريم / محمد فؤاد عبد الباقي / دار الفكر / ط1 / 1406-1986 م
- 17- المعجم الوسيط/مجمع اللغة العربية / دار احياء التراث العربي / بيروت/تصوير المكتبة العلمية/طهران/د.ت.
- 18- الوجيز في تفسير القرآن العزيز / على بن الحسين بن محيي الدين/تحقيق د. عبدالرزاق محيي الدين/مطبعة الزهراء / النجف / 1953 .